

# KENG SPILLPLAZ AM NEIE PARK? PAS D'AIRE DE JEUX DANS LE NOUVEAU PARC? A NEW PARK WITHOUT PLAYGROUND?

Endlech, no sëllegen Demanden hunn ons Conseiller'en déi nei Pläng fir de Park kritt. Un dëse Pläng, wei se den 23. Mee 2024 am Gemengerot presentéiert goufen, léist sech weisen dass mir bei der Wourecht bliwwen sinn an d'Bierger betreffend der feelender Spillplaz net falsch informéiert hunn.

Dëst gouf ons allerdéngs am „Sandweiler Aktuell 10-2024“ ënnerstallt.

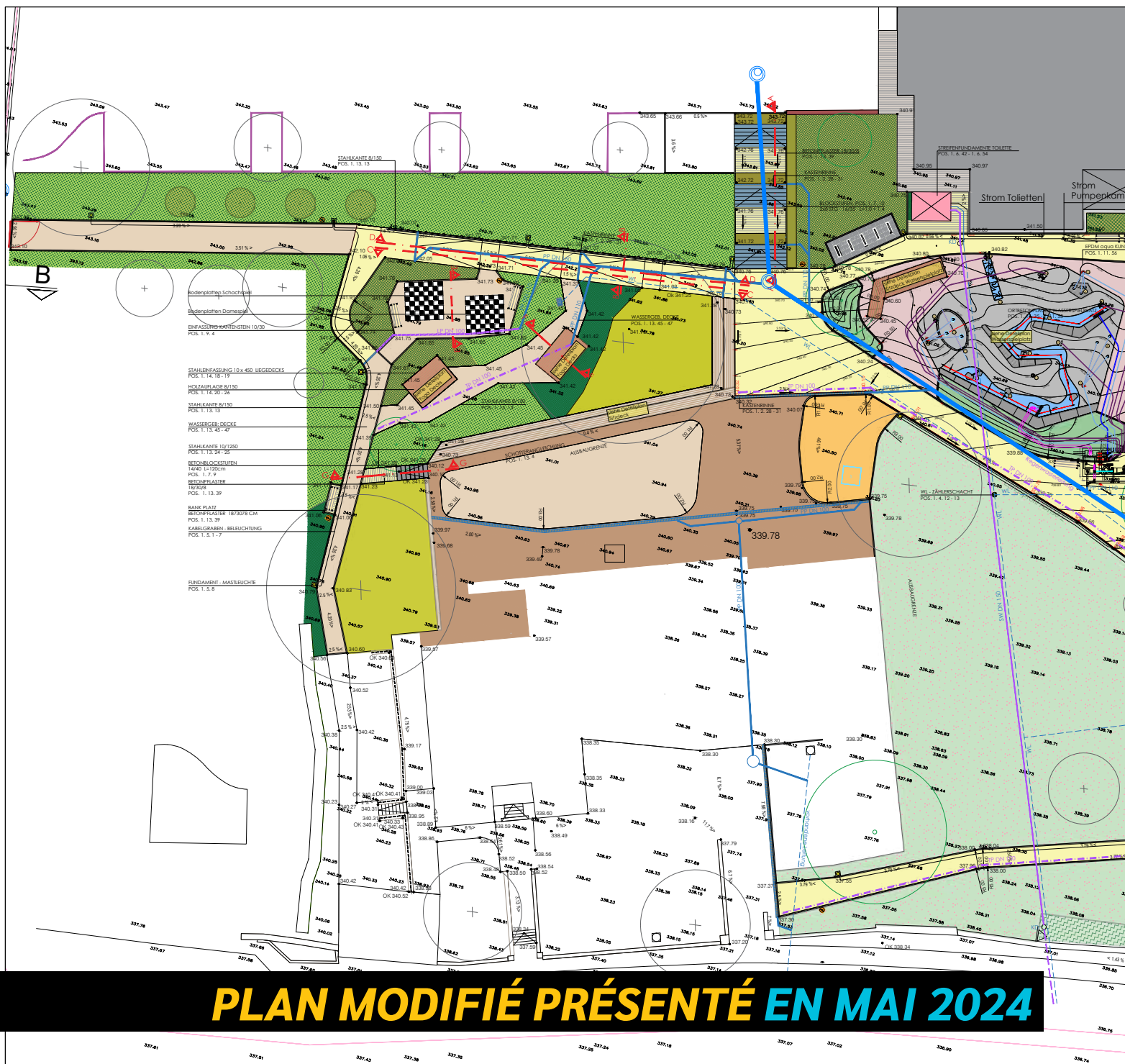
Zitat: „E falsch informéiert Vollek versteet schlecht, urteelt schlecht an entscheet schlecht“, huet deen

deemolege Premier-Minister, Gaston Thorn viru fofzeg Joer gesot. Dat ass och nach haut de Fall, souguer op deem bescheiden kommunalen Niveau. Aktuell huet d'CSV, déi gären Oppositioun mécht fir Oppositioun ze maachen, Flyeren an eng Petitioun organiséiert, déi den Inhalt vun dëser Wäisheet confirméiert. Do kann ee virun allem liesen, dass de Schafferot decidéiert hätt deen ale Projet ze sabotéiere fir eng Spillplaz an den zoukënftege Park ze maachen.

Iwwerzeegt Iech selwer a versicht op deene Pläng eng Spillplaz ze fannen.





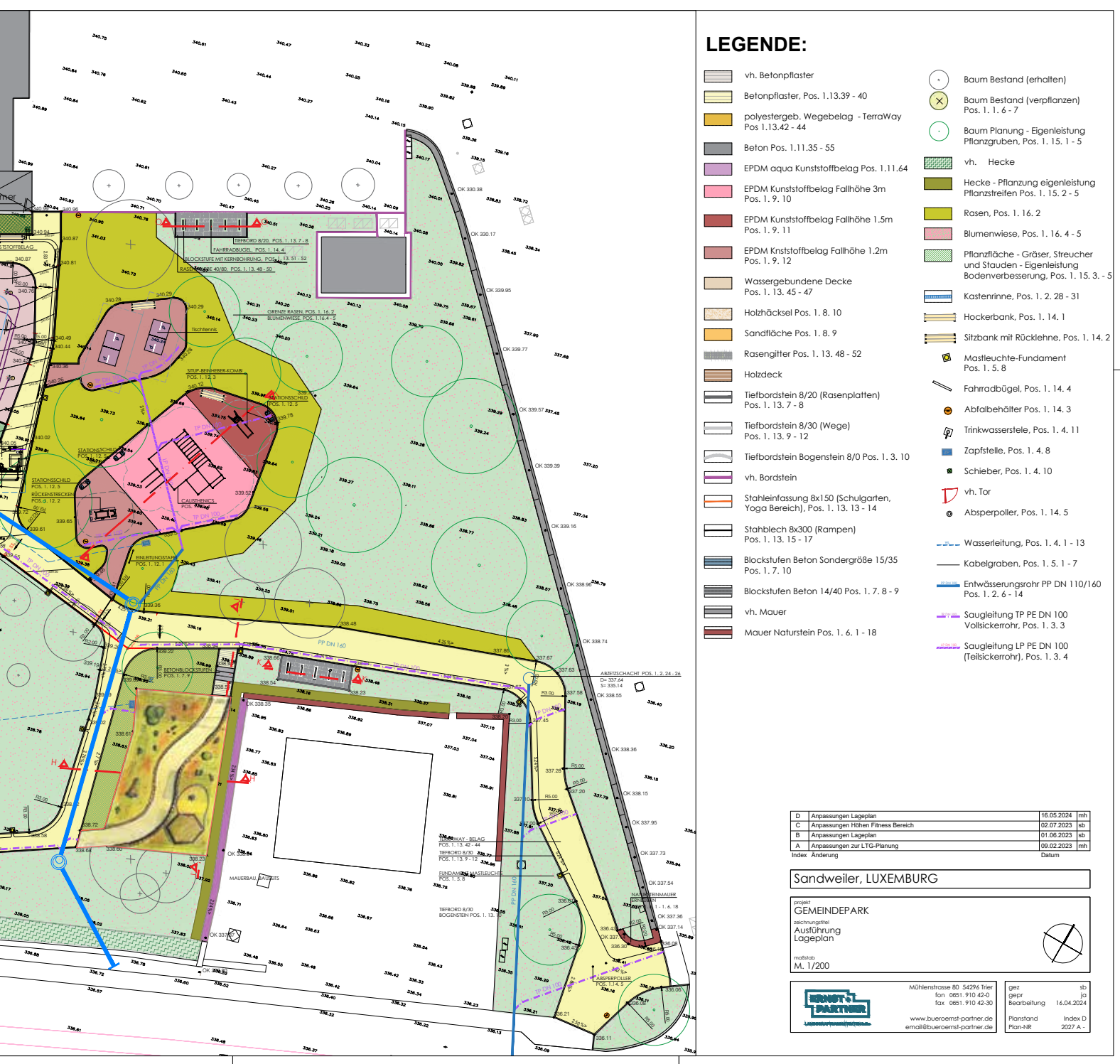


Mir wëlle jidderengem Merci soen deen ons bei onser Petitioun ënnerstëtzt huet. Bis haut huet de Schäfferot leider net ob d'Petitioun reagiert an d'Bierger an de Gemengerot ginn op e Masterplang vertrëischt deen am November soll presentéiert ginn.

Kommen elo erëm nei Pläng oder geet dës Masterplang méi weit? Gin d'Bierger beim Ausschaffe vum Masterplang abezunn, oder gëtt et just eng Präsentatioun? Gett eng Ëmfro bei de Bierger gemaach?

Mir fuerderen de Schäfferot op Positioun ze bezéien zu onser Petitioun wou ëmmerhin 247 Bierger de Schäfferot opgefuerdert hunn eng Biergerëmfro ze organiséieren.

Ob onsem Website fannt Dir eng méi héichopléisend Versioun vum Plang fir Iech d'Sich no der Spillplaz ze vereinfachen.



Enfin, après plusieurs demandes, nos conseillers ont reçu le nouveau plan du parc. Ce plan, tel qu'il a été présenté lors de la réunion du conseil communal du 23 mai 2024, prouve que le CSV a dit la vérité dans sa communication et n'a pas mal informé les citoyens sur l'absence d'aire de jeux. Ceci nous a été reproché dans le «Sandweiler Aktuell 10-2024».

Citation: *Il y a cinquante ans, Gaston Thorn, alors Premier ministre, déclarait : «Un peuple mal informé*

*comprend mal, juge mal et décide mal.» Cette vérité demeure, même à notre échelle communale. Aujourd'hui, le groupe politique CSV, adepte de l'opposition systématique, a récemment distribué un flyer et une pétition qui illustrent parfaitement cet adage. On y lit, entre autres, que le Collège échevinal aurait abandonné l'ancien projet d'installer une aire de jeux dans le futur parc.*





## Laissez-vous convaincre et essayez de trouver une aire de jeux sur les nouveaux plans.

Nous tenons à remercier ici tous les citoyens qui nous ont soutenus dans notre pétition. Jusqu'à présent, le conseil échevinal n'a malheureusement pas réagi à la pétition et les citoyens et les conseillers communaux sont désormais renvoyés à un «Masterplang» qui sera présenté en novembre.



Finally, after several requests, our councilors did receive the new plan for the park. This plan, as it was presented at the municipal council meeting on 23 May 2024, proves that the CSV has remained truthful in its allegations and has not at all misinformed citizens about the missing playground. However, this is what we were accused of in "Sandweiler Aktuell 10-2024".

Quote: *Il y a cinquante ans, Gaston Thorn, alors Premier ministre, déclarait : „Un peuple mal informé comprend mal, juge mal et décide mal.“ Cette vérité demeure, même à notre échelle communale. Aujourd'hui, le groupe politique CSV, adepte de l'opposition systématique, a récemment distribué un flyer et une pétition qui illustrent parfaitement cet adage. On y lit, entre autres, que le Collège échevinal aurait abandonné l'ancien projet d'installer une aire de jeux dans le futur parc.*

Nous demandons au collège échevinal de prendre position concernant notre pétition, dans laquelle 247 citoyens demandent au collège échevinal d'organiser une enquête citoyenne sur le parc.

Sur notre site web, vous trouverez une version haute résolution du plan modifié qui vous facilitera la recherche de l'aire de jeux.

## See for yourself and try to find a playground on the new plans.

We would like to take this opportunity to thank each and every citizen who supported us in our petition. To this date, the College of Aldermen has unfortunately not reacted to the petition, citizens and local councillors are now being put off until a masterplan is presented in November.

We urge the college of aldermen to take a position on our petition in which 247 citizens call on the college of aldermen to organize a citizens' survey about the park.

On our website you will find a high-resolution version of the modified plan which will make it easier for you to search for the playground.



SANDWEILER.CSV.LU



SANDWEILER

